

# 河北工业大学 2024 年硕士研究生招生考试自命题科目考试大纲

科目代码：213 科目名称：翻译硕士日语

适用专业：日语笔译（专业学位）

## 一、考试要求

翻译硕士日语主要考察考生是否具备进入翻译硕士专业学位（MTI）学习所要求的日语水平。考试范围包括考生入学应具备的日语词汇量、语法知识、阅读、写作以及其他语言综合运用方面的能力。

本考试要求考生具有良好的日语基本功，认知词汇量在 12,000 词条以上，积极词汇 6,000 词条以上，能够正确、熟练地运用常用词汇及其常用搭配。掌握正确的日语语法、结构、修辞等语言规范知识。具有较强的阅读理解能力和写作能力。

## 二、考试形式

试卷采用客观题型和主观题型相结合的形式，单项技能测试与综合技能测试相结合的方法。主要包括选择题、阅读题以及写作题等（具体题型参见考试内容一览表）。测试采取闭卷笔试形式，考试时间为 3 小时，总分为 100 分。

## 三、考试内容

本考试包括以下部分：（一）词汇语法、（二）阅读理解、（三）完形填空、（四）日语写作。

（一）词汇语法（考试时间约 50 分钟，总分 40 分，占 40%）

### 1. 测试形式和内容

本考题测试形式为词汇语法选择题。测试内容包括词汇读法、语义识别、词汇搭配、近义词辨析等。词汇知识范围为日语专业四、八级和国际日本语能力测试 N1 常用核心词汇。语法内容涵盖日语专业本科期间所学日语语法内容及日语专业四、八级和国际日本语能力测试 N1 涉及的语法知识。

### 2. 题型

（1）词汇读音单项选择题。要求从四个选项中选择一个读音正确的选项。每题 1 分，共 10 个题目。

（2）词汇应用单项选择题。要求从四个选项选择一个正确选项。每题 1 分，共 10 个题目。

（3）语法知识单项选择题。要求从四个选项选择一个正确选项。每题 1 分，共 20 个题目。

（二）阅读理解（考试时间约 50 分钟，总分 30 分，占 30%）

### 1. 测试形式和内容

本考题测试形式为阅读理解题，考查对篇章层面的理解。考查内容包括专题报道、评论、小说、散文等各种文体的文章，要求既能够理解其主旨和大意，又能分辨出其中的事实和细节，并能把握其中的观点。能根据阅读时间要求调整自己的阅读速度、方法，灵活地完成所有题目。

### 2. 题型

单项客观选择题。要求考生在规定的时间内阅读 4 篇（3 篇短篇+1 篇长篇）文章。要求通过阅读全文从题干后面所附的四个选项选择一个正确选项。每题 1.5 分，共 20 个题目。

（三）完形填空（考试时间约 30 分钟，总分 10 分，占 10%）

### 1. 测试形式和内容

本考题测试形式为完形填空。测试内容涵盖学生从事日语阅读以及日汉翻译相关的语言基础知识综合运用能力。

### 2. 题型

单项客观选择题。要求通过阅读文章片段，从题干后面所附的四个选项选择一个正确选项。每题 1 分，共 10 个题目。

（四）日语写作（考试时间约 50 分钟，总分 20 分，占 20%）

### 1. 测试形式和内容

本考题的测试形式为命题作文。测试内容为语言知识、语法、词汇、语篇、衔接等各种日语知识的综合运用。

### 2. 题型

本考题题型为主观题，要求考生根据所给题目及要求撰写一篇 400 单词左右的日文文章，文章

类型为记叙文、说明文或议论文中的一种。该作文要求语言通顺，用词得当，结构合理，文体恰当。本考题共 1 个题目，20 分。

翻译硕士日语考试内容一览表

序号	考试内容	题型	分值	时间（分钟）
1	词汇读音	选择题	10	10
	词汇应用	选择题	10	15
	语法知识	选择题	20	25
2	阅读理解	选择题	30	50
3	完形填空	选择题	10	30
4	日语写作	命题作文	20	50
共计			100	180

#### 四、参考书目

- [1]《新经典日本语高级教程第一册》（第二版），刘立国宫伟主编，外语教学与研究出版社。
- [2]《新经典日本语高级教程第二册》（第二版），刘立国宫伟主编，外语教学与研究出版社。
- [3]《新经典日本语写作教程第二册》（第二版），刘立国宫伟主编，外语教学与研究出版社。
- [4]日语专业四、八级考试相关教材
- [5]国际日本语能力测试 N1 考试相关教材